

Регламент Конференции европейских конституционных судов

**Совет Председателей
Брюссель, 16 мая 2002 года**

- Ст. 1
Основание** Регламент Конференции основывается на Уставе Конференции европейских конституционных судов, принятом 16-17 мая 1999 года в Варшаве.
- Ст. 2
Организация Конгресса**
(ст. 3 Устава) ¹ Конференция европейских конституционных судов организует Конгресс, как правило, каждые три года.
² Конгресс включает заседание открытия, заседание закрытия, а также обсуждения.
- Ст. 3
Национальные доклады и генеральный доклад**
(ст. 9 Устава) «Круг Председателей» на подготовительном заседании определяет специальные темы, порядок представления национальных докладов, подготовки вопросника и назначает одного или нескольких генеральных докладчиков.
- Ст. 4
Проведение Конгресса**
(ст. 9, п. 2 Устава) ¹ Конгресс начинается торжественным заседанием открытия. Он заканчивается специальным заседанием закрытия.
² «Круг Председателей» устанавливает, проходят ли обсуждения в пленарном заседании и/или в комиссиях.
³ «Круг Председателей» назначает председательствующего в каждом обсуждении.
⁴ «Круг Председателей» устанавливает для каждого Конгресса технический порядок представления тем докладчиками, а также выступлений участников.
- Ст. 5
Наблюдатели и гости**
(ст. 5; ст. 9, п. 2 Устава) ¹ В качестве **наблюдателей** могут быть допущены:
1. наднациональные европейские суды;
2. европейские конституционные суды и аналогичные институты в Европе, которые не изъявляют предварительно желания получить статус полного или ассоциированного члена;
3. комиссии и институты Совета Европы и Европейских Сообществ, специально занимающиеся органами конституционной юрисдикции;
4. неевропейские конституционные суды и аналогичные институты.
² В качестве **гостей** могут быть допущены:
1. высшие суды принимающей страны;
2. иные европейские и неевропейские суды;
3. иные институты, которым поручены вопросы конституционной юрисдикции;
4. частные лица.
³ Суд-организатор на подготовительном заседании предлагает наблюдателей и гостей, которые будут приглашены на следующий Конгресс.
⁴ «Круг Председателей» на заседании накануне Конгресса может допустить на Конгресс иных наблюдателей и гостей.

Ст. 6
Права участия
ассоциированных
членов

(ст. 4 п. 2 и ст. 10
Устава)

Ассоциированные члены имеют следующие права участия:

1. присутствие на Конгрессе;
2. представление национального доклада по специальным темам Конгресса;
3. участие в обсуждениях;
4. представление письменных предложений «Кругу Председателей».

Ст. 7
Права участия
наблюдателей и
гостей

(ст. 5 и ст. 10 Устава)

¹ **Наблюдатели** имеют следующие права участия:

1. присутствие на Конгрессе;
2. представление доклада по специальным темам Конгресса;
3. участие в обсуждениях.

² **Гости** имеют следующие права участия:

1. присутствие на заседаниях Конгресса;
2. в исключительных случаях им может быть предоставлено слово во время обсуждения председательствующим в заседании.

Ст. 8
Список участников

Суд-организатор к подготовительному заседанию и к основной Конференции предоставляет участникам уточненный список полноправных членов с правом голоса, ассоциированных членов, наблюдателей и гостей.

Ст. 9
Круг Председателей

(ст. 9, п. 4 и п. 5; ст. 12
Устава)

¹ «Круг Председателей» собирается, как правило, накануне Конгресса и перед его закрытием.

² Подготовительное заседание с целью подготовки очередного Конгресса проводится, как правило, в течение первого года после последнего Конгресса.

³ В случае необходимости могут проводиться иные заседания «Круга Председателей».

⁴ Допускается принятие решений путем опроса.

Ст. 10
Повестка дня

(ст. 9 Устава)

¹ Повестка дня прилагается к письменному приглашению на заседание «Круга Председателей».

² Повестка дня перечисляет отдельными пунктами различные вопросы обсуждения (см. Приложение). Она может быть изменена или дополнена в начале заседания.

³ Принятые решения оформляются протоколом.

⁴ Протоколы в письменной форме направляются полноправным и ассоциированным членам.

Ст. 11
Комиссии

«Круг Председателей» может создавать комиссии, которые готовят доклады по определенным вопросам, в частности по вопросам принятия и исключения конституционных судов или аналогичных институтов, а также по вопросам организации Конференции.

Ст. 12
Языки

(ст. 9, п. 2 Устава)

¹ Официальными языками обсуждений Конгресса и «Круга Председателей» являются французский, английский, немецкий, русский и, в случае необходимости, иной официальный язык суда-организатора, с синхронным переводом.

² Любой член вправе обратиться с запросом об обеспечении синхронного перевода на иной язык, при условии взятия на себя расходов. Суд-организатор обеспечивает этот дополнительный синхронный перевод, если это технически осуществимо, или приводит причины, по которым это не может быть сделано. В случае, если возникнут проблемы вследствие слишком большого количества

запросов, приоритет отдается членам в порядке длительности их членского стажа.

³ «Круг Председателей» может разрешить осуществление переводчиками последовательного перевода выступлений делегации, с оплатой ею расходов, на один из официальных языков обсуждений.

⁴ Национальный доклад в письменной форме представляется на одном из национальных языков члена, а также на французском или английском языке.

⁵ Генеральный доклад составляется на французском и английском языках.

⁶ Суд-организатор может, кроме того, опубликовать генеральный доклад на одном из своих национальных языков.

Ст. 13
Размещение на
заседаниях

¹ На заседаниях «Круга Председателей» и Конгресса полноправные члены размещаются, как правило, в порядке их вступления в полноправные члены, в случае одновременного вступления — в алфавитном порядке.

² На заседаниях Конгресса за полноправными членами размещаются последовательно ассоциированные члены, наблюдатели и гости. К ним по аналогии применяются правила для полноправных членов.

³ Суд-организатор может, по соображениям справедливости, предусмотреть иные места для определенных участников.

Ст. 14
Средства массовой
информации и
гласность
(ст. 12 Устава)

¹ Средства массовой информации (пресса, радио и телевидение) допускаются на заседания открытия и закрытия. «Круг Председателей» определяет, в какой мере эти два заседания являются открытыми для иных лиц.

² Обсуждения не являются открытыми.

³ Заседания «Круга Председателей» не являются открытыми.

Ст. 15
Финансовый вклад
полноправных членов
(ст. 4, п. 1; ст. 9, п. 2(d);
ст. 11, п. 1, п. 2(a) и п. 3
Устава)

¹ В принципе, полноправные члены несут расходы на проезд и гостиницу.

² Общие расходы на организацию Конгресса, распределяемые в равных долях, согласно ст. 11 п. 2(a) Устава включают:

1. расходы на аренду помещений;
2. расходы на печать;
3. расходы на перевод письменных документов;
4. расходы на устный перевод;
5. общие административные расходы;
6. расходы на местный транспорт.

³ «Круг Председателей» решает, какие следующие расходы и в какой мере составят часть общих расходов Конференции согласно ст. 11, п. 2(a) Устава:

1. расходы на питание;
2. расходы на возможные экскурсии;
3. специальные расходы на размещение сайта Конференции в Интернете;
4. расходы на специальные меры безопасности.

⁴ «Круг Председателей» решает, расходы на какое количество членов каждой делегации включаются в бюджет Конференции.

Ст. 16
Финансовый вклад
ассоциированных
членов и
наблюдателей

(ст. 4, п. 2 и ст. 11,
п. 2(b) Устава)

¹ Ассоциированные члены и наблюдатели несут расходы на проезд и гостиницу.

² Для ассоциированных членов и наблюдателей может быть установлен финансовый вклад на каждого участника. Он включает расходы на питание, на возможную общую экскурсию, а также определенный уменьшенный взнос в общие расходы Конференции, предусмотренные ст. 11, п. 2(a) Устава.

³ Счета по расходам на специальные программы выставляются отдельно.

⁴ Размер финансового вклада определяется по предложению суда-организатора.

Ст. 17
Финансовый вклад
гостей

(ст. 5 Устава)

¹ В принципе, гости несут расходы на проезд и гостиницу.

² Гости не участвуют в общих расходах Конференции, предусмотренных ст. 11, п. 2(a) Устава, и не оплачивают расходы на питание и возможную общую экскурсию.

³ В принципе, гостям выставляются счета по расходам на специальные программы.

⁴ За принимающей страной сохраняется право принять на себя полностью или частично расходы на приглашенных гостей.

⁵ «Круг Председателей» может решить включить эти суммы полностью или частично в общие расходы Конференции.

Ст. 18
Вступление в силу

(ст. 14 Устава)

¹ Настоящий Регламент вступает в силу после его утверждения «Кругом Председателей».

² Он составлен на французском, английском, немецком и русском языках.

³ В случае сомнений основным является французский текст.

Единогласно принят заключительным голосованием «Круга Председателей»

Брюссель, 16 мая 2002 года

В 2012 году текст Регламента Конференции был отредактирован и были исправлены очевидные опечатки и грамматические ошибки.

Приложение – Примерная повестка дня заседания Круга Председателей по подготовке Конференции

Постоянные пункты (подготовительное заседание или основная Конференция)

- принятие повестки дня
- выборы Председателя Конференции (ст. 9, п. 3 Устава)
- темы следующей Конференции (ст. 9, п. 2(с) Устава)
- место проведения следующей Конференции (ст. 9, п. 2(с) и п. 5 Устава)
- дата следующей Конференции (ст. 9, п. 2(с) Устава)
- выбор дополнительных языков Конференции, в частности языков принимающей страны (ст. 9, п. 2(с) Устава; ст. 12 Регламента)
- подготовка вопросника (ст. 3 Регламента)
- порядок представления национальных докладов (ст. 3 Регламента)
- выбор генерального докладчика или докладчиков (ст. 3 Регламента)
- приглашение на Конгресс гостей (ст. 9, п. 2(b) Устава; ст. 5, п. 2 Регламента)
- приглашение на Конгресс наблюдателей (ст. 9, п. 2(b) Устава; ст. 5, п. 1 Регламента)
- организация Конгресса (пленарное заседание — комиссии) (ст. 4 Регламента)
- организация обсуждений (председательствование в обсуждениях; внесение в список и порядок выступлений участников) (ст. 4 Регламента)
- принятие заключительного коммюнике Конгресса (ст. 9, п. 2(g) и ст. 12, п.п. 1 и 3 Устава)

Решения по финансовым вопросам (подготовительное заседание или основная Конференция)

- бюджет общих расходов Конференции (ст. 11, п. 2(a) и п. 3 Устава; ст. 15, п. 2 Регламента)
 1. расходы на аренду помещений;
 2. расходы на печать;
 3. расходы на перевод письменных документов;
 4. расходы на устный перевод;
 5. общие административные расходы;
 6. расходы на местный транспорт.
- решения о том, должны ли быть включены в общие расходы Конференции и в какой мере следующие расходы согласно ст. 11 п. 2(a) Устава (ст. 15, п. 3 Регламента):
 1. расходы на питание;
 2. расходы на возможную экскурсию;
 3. расходы на размещение сайта в Интернете;
 4. расходы на специальные меры безопасности;
 5. количество членов каждой делегации.
- размер финансового вклада ассоциированных членов и наблюдателей (ст. 4, п. 2; ст. 5; ст. 9, п. 2(e) и ст. 11, п. 2(b) Устава; ст. 16 Регламента)
- распределение специальных расходов на гостей (ст. 5 Устава; ст. 17 Регламента)

- принятие финансовых пожертвований от третьих лиц (ст. 9, п. 2(f) и ст. 11, п. 2(c) Устава)

Иные темы в случае необходимости

- специальные предложения полноправных членов (ст. 4, п. 1 Устава)
- письменные предложения ассоциированных членов (ст. 4, п. 2 Устава; ст. 6 Регламента)
- прием, приостановление статуса и исключение членов (ст. 9, п. 2(a) Устава)
- утверждение или изменение Регламента (ст. 9, п. 2(h) Устава)
- изменение Устава (ст. 9, п. 2(i) Устава)
- роспуск Конференции (ст. 9, п. 2(j) Устава)
- создание комиссий (ст. 11 Регламента)